



UNIVERSIDAD
COMPLUTENSE
MADRID

Proyecto de Innovación
Convocatoria 2022/2023

Nº de proyecto: 207

T-Co 2: seminario para la internacionalización de la docencia

Responsable del proyecto: Elena Orduna Nocito

Centro: Facultad de Filología

Departamento: Estudios Ingleses: Lingüística y Literatura

1.- Objetivos propuestos en la presentación del proyecto

El **objetivo principal** del proyecto era dar continuidad y enriquecer una comunidad de aprendizaje y reflexión, creada en la convocatoria INNOVA 21/22, para profesores de la UCM interesados en la internacionalización de su docencia, concretamente dentro del ámbito de las Ciencias Económicas y Empresariales. Para ello, se ha creado un seminario en línea, usando como punto de partida los materiales de la edición anterior (T-Co), y se han enriquecido los recursos de dos maneras: (i) añadiendo nuevos recursos al repositorio abierto con materiales pedagógicos y científicos, particularmente con materiales audiovisuales y (ii) se han creado 5 nuevas líneas de discusión en el foro activo con temas novedosos, que han servido de herramienta de comunicación entre el profesorado y ha ayudado a fomentar el trabajo colaborativo y a crear una comunidad de aprendizaje.

Concretamente, el proyecto contaba con 3 objetivos específicos, que se especifican con los siguientes detalles:

Objetivo 1: Aumentar el número de profesorado participante en esta comunidad de aprendizaje dentro de la UCM que permitiera:

- Reflexionar sobre los distintos retos (lingüísticos, metodológicos, culturales, etc.) a los que se enfrentan los docentes en contextos internacionales;
- Dinamizar el espacio de interacción donde los participantes compartieran experiencias relacionadas con el Plan para la Internacionalización de la Docencia de la UCM y buenas prácticas;
- Fomentar la cooperación con docentes e investigadores transnacionales mediante redes, proyectos internacionales y asistencia a congresos nacionales e internacionales.

Objetivo 2: Enriquecer con recursos pedagógicos y científicos el repositorio en abierto creado en la edición anterior, que sirviera a los profesores (i) como apoyo para la internacionalización de su docencia, y (ii) como herramienta de autoformación. Se hizo especial hincapié en la creación de recursos audiovisuales. A través de este repositorio se pretendía:

- Enseñar ejemplos prácticos derivados de actividades relacionadas con cursos de internacionalización de la educación superior dentro de la UCM (enfoques y estrategias, desarrollo);
- Ofrecer pautas y recomendaciones para poner en marcha asignaturas, programas o cursos de grado o postgrado en inglés (u otras lenguas extranjeras); de recursos, materiales, adaptaciones curriculares, etc.);
- Fomentar el autoaprendizaje, y con ello crear una atmósfera relajada de aprendizaje;
- Dar a conocer investigaciones relevantes en este campo.

Objetivo 3: Obtener apoyo institucional para el proyecto, y de este modo asegurar la continuación y crecimiento del mismo. Se pretendía:

- Ofrecer continuidad del trabajo de los profesores en la generación de recursos, material autoformativo y debate en línea;
- Motivar a más profesores de la Facultad de CCEE y EE de la UCM a impartir docencia en grados bilingües;
- Realizar estudios de necesidades entre el profesorado participante de esta facultad para mejorar el seminario en la disciplina y, en última instancia, la calidad docente de la UCM;
- Ampliar el estudio de necesidades con profesorado de otra facultad, en particular la de Ciencias de la Información, con la finalidad de poder expandir el seminario a esta facultad de la UCM en ediciones posteriores e incluir un mayor número de profesores, enriqueciendo así la naturaleza multidisciplinar del proyecto.

2.- Objetivos alcanzados

Todos los objetivos principales anteriormente señalados han sido alcanzados en este proyecto Innova 2022-2023. Si nos referimos al **objetivo principal**, durante el primer cuatrimestre del curso académico 2022-23, se diseñó y se creó el seminario “T-Co 2: Seminario para la internacionalización de la docencia” a través del Campus Virtual de la UCM. Este espacio en línea, que aún permanece en abierto y en uso, incluye (i) un repositorio abierto con recursos pedagógicos y científicos que los profesores han podido y siguen pudiendo consultar de febrero a septiembre (véase Anexo 1: Imagen de la actualización del seminario de trabajo para la edición de T-Co 2), y (ii) un foro activo con 5 hilos de debate que ha servido de herramienta de comunicación entre el profesorado durante este segundo cuatrimestre (véase Anexo 2). Dicho seminario ha permitido crear una comunidad de aprendizaje interesada en la internacionalización de la docencia, realizar un trabajo colaborativo entre los docentes compartiendo experiencias, visiones e inquietudes en torno a temas de especial interés y se ha enriquecido el banco de recursos disponibles, con especial atención a los recursos audiovisuales.

Los **tres objetivos secundarios**, también han sido alcanzados con éxito. Con respecto al **Objetivo 1** antes descrito, se ha aumentado el número de profesores participantes en esta comunidad de aprendizaje (15 más). Una vez actualizado el seminario de trabajo, en febrero del año 2023, se llevó a cabo un evento presencial (y retransmitido online por la plataforma Meet), en colaboración con el VD de RRIL, abierto a todo el profesorado de la Facultad de CCEEy EE interesado en la docencia en grados bilingües, así como a aquellos implicados en la estrategia de internacionalización de la Facultad y que deseaban incorporar el inglés como una herramienta más de trabajo en su docencia. En dicho seminario, se presentó el Seminario T-Co 2, se compartieron experiencias de la edición anterior, y se les animó a apuntarse al mismo. Con resultado de esta sesión informativa, un total de **27 profesores rellenaron un cuestionario inicial de necesidades**, lo que permitió mejorar el diseño del seminario de trabajo activo. Además, un total de **37 profesores/as se apuntaron al Seminario T-Co2**, (22 continuaban de la primera edición y 15 eran de nueva incorporación), accediendo a los recursos disponibles y compartiendo experiencias a través de los foros. Las intervenciones en los foros han sido dinamizadas por los miembros del equipo y los participantes han hecho numerosas intervenciones para reflexionar sobre los distintos retos (lingüísticos,

metodológicos, culturales, etc.) a los que se enfrentan en contextos internacionales. En particular, el debate ha girado en torno a 5 preguntas (1) Experiencias sobre la incorporación del inglés en las clases no-bilingües; (2) El uso del inglés extra-muros y su efectividad; (3) La intención comunicativa o de precisión de la lengua inglesa en la docencia; (4) El repositorio Harvard y recursos afines; y (5) Dinámicas de clase: la importancia de la cultura académica. 7 profesores/as han completado un cuestionario final de satisfacción. Los resultados dejan entrever que el foro se considera de mucha utilidad (3 de 7 participantes) o de bastante utilidad (4 de 7), nadie lo ha valorado con poca o ninguna utilidad. El único subobjetivo cubierto parcialmente ha sido la cooperación con docentes e investigadores por medio de la asistencia a congresos nacionales e internacionales. Dado que el proyecto no contaba con financiación, no se han podido financiar.

Con respecto al **Objetivo 2** antes descrito, se han revisado y actualizado los materiales iniciales en función de las necesidades manifestadas en el cuestionario de necesidades antes mencionado. En el repositorio de recursos se ha incluido el material señalado en la propuesta del proyecto, tanto audiovisual como no audiovisual, que ha servido, y todavía sirve, de material de autoaprendizaje al profesorado inscrito en el seminario (véase Anexo 3). Se han mantenido y enriquecido las secciones de diccionarios y glosarios sobre negocios y economía, o inglés, la sección de lenguaje académico en inglés, expresión oral en inglés, expresión escrita en inglés, material para clase sobre distintas áreas (administración de empresas, marketing, contabilidad y finanzas), recursos para hacer la clase más dinámica, recursos para guiar la clase en inglés, artículos académicos sobre internacionalización de la docencia, cursos en línea, y otros recursos (ej. asociaciones y podcasts). Se han añadido como secciones novedosas: Extra-mural English, Audiovisual Disciplinary in-class material, Videos promoting internationalization, further ICTS and AI tools, Audiovisual general in-class material (véase Anexo 1). Según han señalado los profesores en el cuestionario de satisfacción (véase Anexo 4), los recursos más usados han sido Diccionarios y Glosarios, Material disciplinario para la docencia, Material Audiovisual para usar en clase, Material audiovisual de temas disciplinarios, Lenguaje Académico, Hablar y escribir en inglés, Material sobre inglés extramuros, Trabajos académicos sobre internacionalización y Enlaces a cursos de autoformación. Con respecto a los que no han usado, pero que les gustaría usar, han sido: Diccionarios en inglés (4), Material general para la docencia (3), Material Disciplinario (4), Material Audiovisual tanto de clase (3) como sobre la disciplina (4), Lenguaje académico (4). Consideramos que estas respuestas son significativas, pues ponen de manifiesto el interés del profesorado en estos temas, pero una clara falta de tiempo para estudiar dichos materiales y poder incorporarlos en su docencia. El hecho de que los materiales estén ya preseleccionados a disposición del profesorado, ha de facilitar la tarea de búsqueda e incorporación en sus dinámicas de aula. Ninguna de las secciones ha sido puntuada con más de una respuestas para "no los he usado, ni creo que los use". A nivel general, la encuesta de satisfacción refleja que las secciones más útiles del seminario de trabajo han sido: el foro de debate y después el banco de recursos.

Con respecto al **Objetivo 3** sobre el apoyo institucional, se ha logrado dicho apoyo para la creación, el mantenimiento, y la continuidad del Seminario a través del Vicedecanato de Relaciones Internacionales de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales. Ha colaborado en distintas fases de presentación y difusión del

seminario en febrero. Además también ha participado en la selección de los temas de debate, siendo el repositorio Harvard uno de especial interés. El seminario ha dado continuidad al trabajo realizado en la edición anterior ya que de los **37 participantes**, 22 continuaban de la edición anterior y 15 han sido motivados a participar en esta. Se ha realizado un estudio de necesidades inicial que permitió realizar las adaptaciones necesarias al seminario y ajustarlo al perfil y solicitudes de los participantes. También se ha realizado el cuestionario de satisfacción, cuyos resultados muestran que los participantes recomendarían T-Co 2 a sus compañeros: 4 participantes (57%) con una puntuación de 10/10, 1 participante con una puntuación de 8/10, otro con una puntuación de 7/10 y otro de 6/10. No hay respuestas con valores inferiores a 6. Con respecto a si les gustaría que se ofreciera este seminario en el próximo curso, 4 participantes (57%) lo recomendaría con una puntuación de 5/5, 1 participante con una puntuación de 4/5, 2 con una puntuación de 3/5. No hay respuestas con valores inferiores a 3.

Sobre la ampliación del estudio de necesidades con profesorado de otra facultad, se ha contactado con los equipos decanales de 2 facultades (Ciencias de la Información y Comercio y Turismo). Se ha mostrado interés en Comercio y Turismo, donde se pretende implantar el seminario en futuras ediciones. La Facultad de Ciencias de la Información está valorando la propuesta en función del número de asignaturas que se incorporen próximamente al Plan de Internacionalización de la UCM. De esta manera, se podrá incluir un mayor número de profesores en este seminario y se enriquecerá la naturaleza multidisciplinar del mismo.

3.- Metodología empleada en el proyecto

La metodología de trabajo utilizada ha sido la prevista en la solicitud del proyecto y ha consistido en las siguientes fases:

FASE 0) ESTUDIO DE NECESIDADES.

Creación del seminario T-Co 2 sobre la internacionalización de la docencia en base a la experiencia de la edición anterior y a las aportaciones de los miembros del equipo de trabajo en su proyectos de innovación docente y en proyectos de investigación financiados por el Gobierno de España relacionados con el tema. Para el diseño del seminario también se tuvieron en cuenta las respuestas al cuestionario de satisfacción de la edición anterior de T-Co. En el mes de febrero 2023, se administró un cuestionario de necesidades entre el profesorado de la Facultad, cuyos resultados ayudaron a mejorar el diseño.

FASE 1) REVISIÓN Y AMPLIACIÓN DE LOS CONTENIDOS DEL SEMINARIO EN LÍNEA (septiembre de 2022 – enero de 2023).

Se creó un nuevo seminario de trabajo denominado T-Co2 en el Campus Virtual, y se revisaron y ampliaron los materiales disponibles en el repositorio con recursos pedagógicos y científicos y el foro activo de comunicación entre el profesorado. El foro activo se diseñó en base a las necesidades manifestadas por el profesorado y a sus preocupaciones ante distintos retos relacionados con la enseñanza en inglés, recogidos a través de un cuestionario inicial de necesidades. Este cuestionario se

diseñó en diciembre de 2022 y se envió a los/las profesores/as en enero de 2023.

FASE 2) PUESTA EN MARCHA DEL SEMINARIO (enero de 2023 – junio de 2023)

Esta fase ha constado de tres partes:

- la difusión del Seminario “T-Co2”, llevada a cabo a través de correos desde Vicedecanato de Relaciones Internacionales de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales,
- el mantenimiento del seminario (del espacio de aprendizaje y reflexión), a través de la actualización de recursos y del foro activo que ha sido guiado por las distintas integrantes del proyecto, y
- la dinamización y participación del foro de debate a través de los 5 hilos de conversación sugeridos por el equipo del Innova en colaboración con el VD de RRII de la facultad.

FASE 3) EVALUACIÓN (mayo 2023)

Recogida y análisis de la opinión del profesorado acerca del seminario T-Co2. Se creó y administró un cuestionario final de necesidades con datos acerca de la utilidad y el uso de los recursos incluidos en el seminario y del foro, así como de las necesidades que todavía existían para así dar continuidad al proyecto a través de estas. Se recibieron 7 respuestas a dicho cuestionario.

4.- Recursos humanos

En primer lugar, el proyecto “T-Co2: Seminario para la internacionalización de la docencia” ha contado con un equipo interdisciplinar de profesoras y estudiantes de distintas facultades de la UCM. En particular, ha integrado a cuatro profesoras de la Facultad de CCEEyEE (Mar Camacho, Cristina del Campo, Carmen Abril y Miguel Llorens), una profesora de la Facultad de Ciencias de la Información (Diana Gavilán), tres profesoras de la Facultad de Filología (Elena Orduna, Ariadna Sánchez y Emma Dafouz) y dos estudiantes (Irene Soriano y Marta Álvarez) de la Facultad de Filología. La naturaleza interdisciplinar y del equipo ha permitido abordar el principal objetivo del proyecto (véase apartado objetivos) desde los dos puntos principales que forman la enseñanza en inglés: el contenido disciplinar y la lengua.

En segundo lugar, el proyecto ha contado con la participación de 37 profesores y profesoras de distintos departamentos de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales. A través del cuestionario inicial de necesidades conocimos el perfil de los participantes (véase Anexo 5). La edad de los participantes estaba comprendida entre los 36 y 59 años, con un 59,3% de mujeres y un 40,7% de hombres. Las categorías a las que pertenecían los participantes eran: 25,9% profesores asociados, 11,1% profesores ayudantes doctores, 37% profesores contratados doctores y 25,9% profesores titulares (no había catedráticos entre nuestros participantes).

El grupo de participantes también contaba con distintos niveles de inglés desde intermedio-alto hasta avanzado: intermedio-alto (B2) (33,3%), avanzado (C1) (37%) y “proficiency” (C2) (29,6%). Los niveles de competencia en lengua inglesa han mejorado con respecto al curso anterior, puesto que ha aumentado el número de participantes con C2 y ninguno se ha posicionado en el B1 en esta edición. Con respecto a su experiencia impartiendo clase en inglés, un 37% tiene 6 o más años, un

14,8% tiene entre 4 y 5 años, un 18,5% tiene entre 2 y 3 años. Cabe destacar que un 25,9% no tenía experiencia. Este dato es muy relevante pues pone de manifiesto la necesidad de seminarios colaborativos como éste donde los profesores con más experiencia puedan compartir buenas prácticas, ideas y materiales con los profesores/as sin experiencia en docencia bilingüe. Finalmente, preguntamos al profesorado por su interés en impartir clase de contenido en inglés. Un 88,9% respondió que sí, frente a un 7,4% que dijo tal vez y un 3% que dijo que no. Esto demuestra el alto grado de interés que hay entre esta comunidad docente por impartir docencia en inglés en la UCM y su alto grado de motivación y preparación lingüística para ello.

5.- Desarrollo de las actividades

Las actividades se han desarrollado según el plan de la memoria. En concreto:

1. DISEÑO DEL SEMINARIO

El proyecto se ha alojado en Moodle. Se adaptó el Campus Virtual anterior, estructurado también en torno a los dos pilares: (1) el repositorio de recursos al que los participantes podían acceder, (2) un foro activo. Todos los integrantes participaron activamente en la revisión de materiales y en la recopilación de recursos nuevos para el repositorio (1), tarea que se vio enormemente beneficiada *por la naturaleza interdisciplinaria del equipo*. Además, se concretaron los temas del debate del foro activo en colaboración con el VD de RRII y se preparó la actividad. Los principales cambios realizados en el Campus Virtual con respecto a la edición anterior son:

1.- Creación de cinco espacios de recursos nuevos en el repositorio (1) :

(1) Audiovisual disciplinary in-class material: Vídeos o canales explicativos de contenidos, conceptos, definiciones, etc. en inglés, para uso en asignaturas específicas de los distintos grados. Al final de la sección se han añadido películas que pueden ser útiles en el ámbito de la economía y los negocios. Por otra parte, algunos archivos (audiovisuales puramente) se movieron y añadieron desde la sección ahora llamada "disciplinary in-class material" (título cambiado respecto al curso anterior). Las disciplinas o asignaturas se han ordenado alfabéticamente.

(2) Audiovisual general in-class material: Vídeos o canales explicativos de contenidos, conceptos, definiciones, etc. en inglés, para uso general en la Facultad CCEE y EE.

(3) General in-class material: Recursos diversos (no audiovisuales), de carácter más amplio y general, a través de los cuales se pueden buscar materiales de distintos ámbitos. Se distingue de la sección Disciplinary in-class material (veáse apartado) ya que los materiales de esta última sección son específicos para asignaturas.

(4) Videos promoting internationalisation and English (Experiences from students and professionals): Conjunto de materiales audiovisuales divididos en 4 secciones: Academic-related videos; Professionals working in the international market; Students undertaking a bilingual degree (UCM) y Class preparation: Harvard brief. Este apartado de Harvard Brief era de especial interés pues fue solicitado por el VDRRR así como por los propios participantes de esta edición.

(5) Further ICTS and Tools: Ejemplos de aplicaciones o recursos de inteligencia artificial que pueden usar los profesores en sus clases para buscar contenidos, encontrar ideas, crear textos, buscar bibliografía, referenciar contenidos, etc.

II.- Cambio de títulos y otras modificaciones en el repositorio (1):

Se cambió la sección “Dictionaries: Business and Economics” a “EBS Glossaries and Dictionaries”. Por otro lado, la sección “In-class materials” pasó a denominarse “Disciplinary in-class material”. Esta sección incluye recursos escritos en inglés (páginas webs, recursos en línea, sin los materiales audiovisuales que fueron movidos a las carpetas nuevas) que se pueden usar en el aula de las diferentes asignaturas de la Facultad de Económicas y Empresariales. Se han sacado los recursos más generales, que se han movido a la nueva sección de “General in-class material”, como se explicó en la sección anterior. “English Dictionaries” se ha cambiado por Dictionaries of English.

III.- Contenidos añadidos a secciones ya existentes en el repositorio (1):

- Artículos académicos, en Academic papers about internationalisation. Ahora dividido en tres secciones: A. Recursos científicos; B. Recursos divulgativos sobre internacionalización y C. Artículos científicos sobre internacionalización

- Extra-mural English: Se han añadido los recursos de “The Economist” (página web) y el enlace a “BBC one-minute world news” y un artículo científico.

2. ANÁLISIS DE LAS NECESIDADES DE LOS PARTICIPANTES

En diciembre de 2022 se diseñó un cuestionario online de necesidades que se envió a todos/as los/las profesores/as de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales para conocer sus perfiles docentes y lingüísticos, sus necesidades y sus intereses de formación. A partir de las respuesta de este cuestionario administrado en febrero del 2023 y de las conversaciones mantenidas en el diseño del seminario entre los miembros del INNOVA y el VDRRII, se escogieron 5 temas de debate que correspondían a retos significativos a los que se enfrentan el profesorado en relación a sus prácticas docentes en inglés : (1) Experiences of including English in non-bilingual instruction; (2) Extramural English for teachers. Does it really work? How?; (3) Communicative intention vs. perfect English; (4) Harvard archive and similar resources; (5) How can I manage a class? Academic culture in English. Estos hilos de conversación se lanzaban a intervalos de 15 días y era iniciado por un miembro del grupo y dinamizado en colaboración con otro miembro del grupo. (véase Anexo 6). Parte de los resultados de dicho cuestionario ha sido descrito en la descripción de los participantes (Objetivo 3, en el apartado 2.- Objetivos alcanzados).

3. DIFUSIÓN Y PRESENTACIÓN DEL SEMINARIO

En enero del año 2023 se contactó con el Decanato de Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales para contar con su autorización para la difusión del seminario y su puesta en marcha. En febrero del 2023 se envió un correo electrónica al profesorado de la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales desde el Vicedecanato de Relaciones Internacionales en el que se les animaba a asistir a una charla de presentación del Seminario T-Co2 el 22 de febrero de 2023 (véase Anexo 7), y se les invitaba a rellenar el cuestionario de necesidades anteriormente señalado.

El 22 de febrero del año 2023 tuvo lugar la presentación online del Seminario T-Co2 a la que asistieron 5 personas de forma presencial y otras 8 online. Se invitó al evento al Vicedecano de RRII de la Facultas, Manuel García Goñi, y a dos profesoras del Departamento de Estudios Ingleses expertas en la internacionalización de la docencia: Elena Orduna y Ariadna Sánchez, también participó la alumna Irene Soriano (Veáse

Anexo 8 para el orden del día). Al finalizar el evento, se envió un segundo email al profesorado con las instrucciones para inscribirse al Seminario: debían enviar un email a la responsable del proyecto, Elena Orduna Nocito, para que fueran añadidos al Campus Virtual (tarea que se encomendó a Irene Soriano).

4. MANTENIMIENTO DEL SEMINARIO

El mantenimiento del seminario (de febrero a junio de 2022) consistió en responder a posibles dudas que tuviera el profesorado respecto a los recursos del repositorio, a dinamizar el foro activo y a actualizar los contenidos en función de que surgieran necesidades o se aportaran nuevos materiales en el trabajo colaborativo que se venía realizando en los foros.

5. DINAMIZACIÓN DEL FORO ACTIVO

Desde el 6 de marzo al 21 de mayo del año 2023 el equipo del proyecto se encargó de dinamizar el foro activo. Para ello, cada dos semanas, una integrante del equipo formuló un tema de debate y, en colaboración con otro integrante del grupo, se encargó de responder al profesorado y de fomentar la participación en el mismo. La tabla del anexo 6 ilustra cómo se llevó a cabo esta dinamización, así como los temas y las fechas de realización antes descrito.

6. EVALUACIÓN

Una vez finalizado el periodo de debate en el foro (finales de mayo), se envió un mensaje a los participantes en el proyecto con el enlace a un cuestionario final de satisfacción online. Este cuestionario fue rellenado por 7 profesores/as, que indicaron que respondieron a 3 preguntas principales (además de algunas preguntas iniciales demográficas):

1. A continuación se presentan distintos aspectos del Seminario T-Co 2. Tras tu experiencia en él, ¿qué aspectos te han resultado más útiles? Por favor, señala el grado de utilidad que han tenido para ti, desde 1 (= Ninguna utilidad) hasta 5 (= Mucha utilidad). Los recursos del Seminario T-Co2; el foro de debate del Seminario T-Co2; el evento de presentación del Seminario del 22 de febrero. Las respuestas indicaron altos niveles de satisfacción con los 3 aspectos: una media de 3,8 (sobre 5 puntos) para los recursos, una media de 4,4 (sobre 5) para el foro de debate, y una media de 4,4 también para el evento de presentación.

2. Concretamente, ¿cuánto has utilizado los recursos ofrecidos por el Seminario T-Co 2 para tus clases? Para esta pregunta se les presentaron todos los recursos del seminario en una escala Likert de 5 puntos (0 = No los he usado ni creo que los use; 5 = Los he usado mucho). Por las respuestas es difícil destacar unos sobre otros. Los citados como usados con más frecuencia fueron: diccionarios y glosarios de la disciplina, recursos disciplinarios para la docencia, el material audiovisual para usar en clase y para temas disciplinarios, Lenguaje Académico, Hablar y escribir en inglés, Material sobre inglés extramuros, Trabajos académicos sobre internacionalización, Enlaces a cursos de autoformación. Los menos usados fueron recursos (podcasts y asociaciones), los artículos científicos sobre internacionalización de la docencia y los diccionarios generales de inglés.

3. *¿Recomendarías el Seminario T-Co2 a tus compañeros/as? Indica en la siguiente escala la probabilidad de que lo recomiendes del 1 (= Seguro que no) al 10 (= Seguro que lo recomendaré).* Los resultados señalaron que el 57% lo recomendaría, asignando 10 puntos, lo cual indica el alto nivel de satisfacción con el proyecto. El 43% restante ha asignado, uno 8 puntos, otro 7 y otro 6.

4. *¿Te gustaría que se ofreciera el Seminario T-Co el siguiente curso académico? El 100% de los participantes respondió que “sí”, con una puntuación de 5 de 5 para el 57% de los participantes, una puntuación de 4 el 15% y una de 3 el 28% restante.*

5. *¿qué secciones consideras se deberían enriquecer más?* En primer lugar, se mencionan los recursos sobre su disciplina en particular y los temas de debate (un 57% le asigna una puntuación de 4), seguidos de otras cuestiones como Vídeos de antiguos alumnos de la Facultad de CCEE contando su experiencia con el inglés (el 42% de los participantes le asigna una puntuación de 3), Recursos sobre la lengua inglesa (el 29 % de los participantes le asigna una puntuación de 2) y finalmente se menciona un espacio en el que compartir mis propios recursos y tener acceso a recursos de compañeros/as (15% de los participantes asigna una puntuación de 1).

6. *¿Qué has echado en falta en el Seminario T-Co? Por favor, indica cualquier sugerencia que tengas que nos pueda ayudar a mejorar el Seminario T-Co2.* Las principales sugerencias de mejora incluyeron: charlas de invitados expertos sobre temas relacionados con la internacionalización de la educación (71% mostraron interés en este ítem), cursos online y presenciales especializados en cómo impartir la clase en inglés (43% mostraron interés en este ítem), menos interés mostraron (14%) en videos de profesores de mi universidad y de otras universidades impartiendo clase en inglés, así como “otros recursos” a lo que un participante detalla en el comentario : *“Resultados de investigación académica sobre los temas tratados. P.ej. uso estricto del inglés versus un enfoque más "libertario" y su influencia sobre varios aspectos (resultados académicos; nivel de inglés; apreciación del alumno etc.)”*

7. DIFUSIÓN DE RESULTADOS DEL PROYECTO

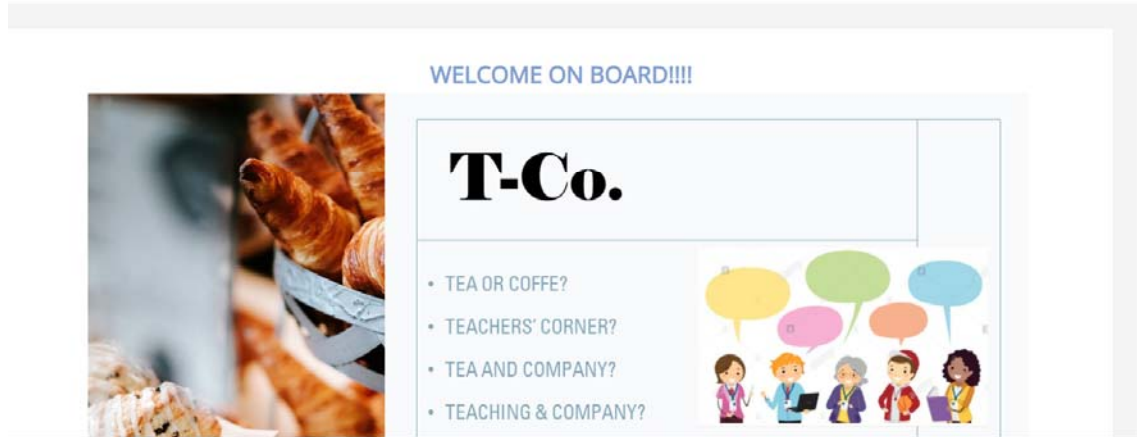
Por último, con fecha 24 de abril de 2023 se presentaron los resultados parciales de la edición T-Co2 en la mesa redonda de “Investigar para entender: El uso de la lengua inglesa como estrategia de internacionalización en la educación superior” celebrada en la facultad de Filología. Intervino, en primer lugar, la profesora Emma Dafouz con una exposición del estado de la cuestión y la presentación del marco ROAD-MAPPING, en el que se centran las bases de T-Co 2, para el análisis de contextos de docencia en inglés. A continuación intervino la profesora Mar Camacho con un estudio fundado en las experiencias sobre la docencia en inglés y los principales retos a los que se enfrenta el profesorado en su Facultad. Y, finalmente, la profesora Ariadna Sanchez presentó el diseño del cuestionario, los resultados de las necesidades de las ediciones T-Co y T-Co2. Los resultados del cuestionario de satisfacción de T-Co 2 serán presentados el próximo mes de octubre de 2023 en el congreso “IX Congreso Internacional de Enseñanza Bilingüe” celebrado en Guadalajara.

6.- Anexos

Anexo 1. Imagen de la actualización del seminario de trabajo T-co 2

T-CO 2_SEMINARIO PARA LA INTERNACIONALIZACION DE LA DOCENCIA

Home / Courses / seminario-invest-3801-8

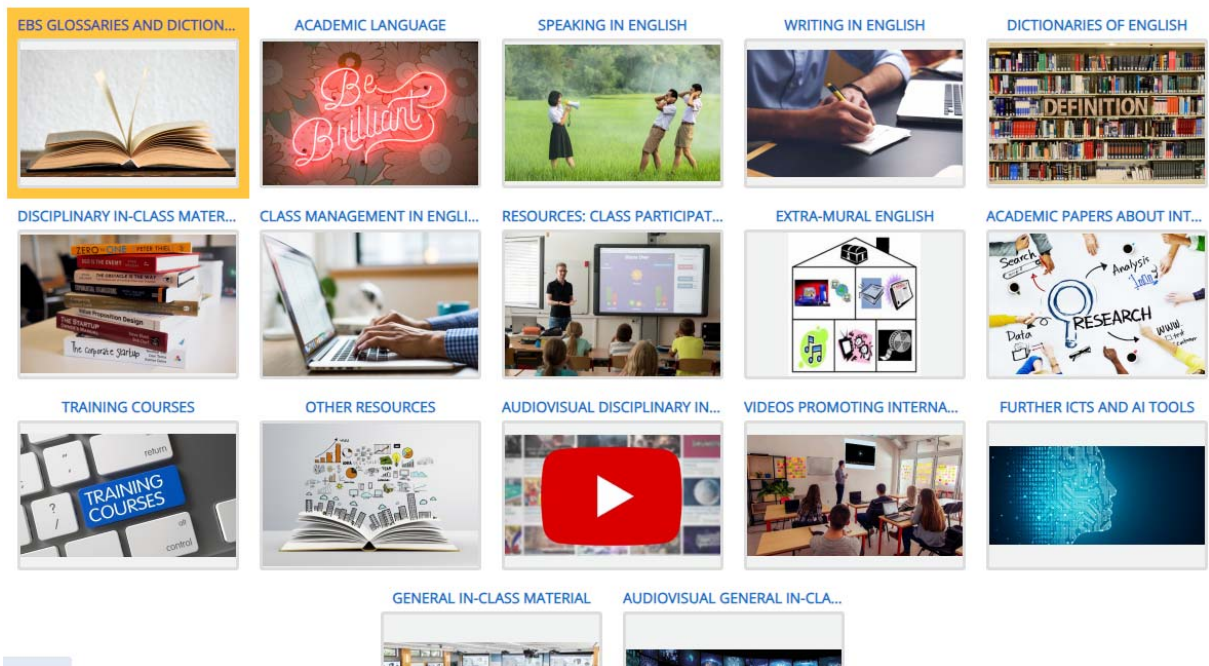


SEMINAR'S FORUM 2022-23

Forum for reflection and debate guided by the T-Co team. We will formulate one question every two weeks.

SHARED RESOURCES

Share here your resources, material or ideas you may find useful. This is a space for debate, so feel free to formulate questions to your colleagues and comment on the different resources shared.



Anexo 2. Imagen del Foro activo

seminario-invest-3801-8

Participants

Badges

Competencies

Grades

EBS GLOSSARIES AND DICTIONARIES

ACADEMIC LANGUAGE

SPEAKING IN ENGLISH

WRITING IN ENGLISH

DICTIONARIES OF ENGLISH

DISCIPLINARY IN-CLASS MATERIAL

CLASS MANAGEMENT IN ENGLISH

RESOURCES: CLASS PARTICIPATION

EXTRA-MURAL

T-CO 2_SEMINARIO PARA LA INTERNACIONALIZACION DE LA DOCENCIA

Home / Courses / seminario-invest-3801-8 / SEMINAR'S FORUM 2022-23

SEMINAR'S FORUM 2022-23

Forum for reflection and debate guided by the T-Co team. We will formulate one question every two weeks.

Add a new discussion topic

Discussion	Started by	Replies	Last post
Finding relevant resources for English Classes: The Harvard Business for educators site	MARIA DEL CARMEN ABRIL BARRIE	7	ELENA ORDUNA NOCITO Jun, 19 Jun 2023, 2:08
How can I manage a class? Academic culture in English	IRENE SORIANO FLOREZ	5	IRENE SORIANO FLOREZ Jun, 22 Jun 2023, 4:33
Extra-mural english	ELENA ORDUNA NOCITO	10	ELENA ORDUNA NOCITO Jun, 19 Jun 2023, 2:09
Experiences of including English in non-bilingual instruction	MIGUEL LLORENS MARIN	11	MARIA DOLORES ROBLES FERNANDEZ Mar, 13 Jun 2023, 6:33
Communicative intention vs. perfect English	DIANA GAVILAN BOUZAS	6	GIL JANNES Mar, 25 Abr 2023, 7:29

SEMINAR'S FORUM 2021-22 (hidden)

Jump to...

SHARED RESOURCES

Anexo 3. Ejemplo de banco de recursos

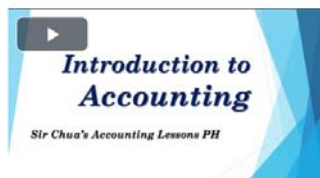
AUDIOVISUAL DISCIPLINARY IN-CLASS MATERIAL

Accounting

- Investopedia: <https://www.investopedia.com/terms/a/accounting.asp> - Accounting definitions (explained with brief history and modern job requirements). <https://www.youtube.com/@investopedia/videos>
- What Accounting is and how it works. Accounting Basics Explained Through a Story:



- Dr Nic's Maths and Stats Videos. Short videos on statistics and mathematics organised by topic: <https://creativemaths.net/videos/>



EXTRA-MURAL ENGLISH

News:

[The Economist](#)

[BBC one-minute world news](#)

[Avello et al \(2019\) Students' perceptions on the utility of extra-mural English](#)

[COŞKUN 2017 Investigating High School Students' Use of Extramural English A Scale Development Study](#)

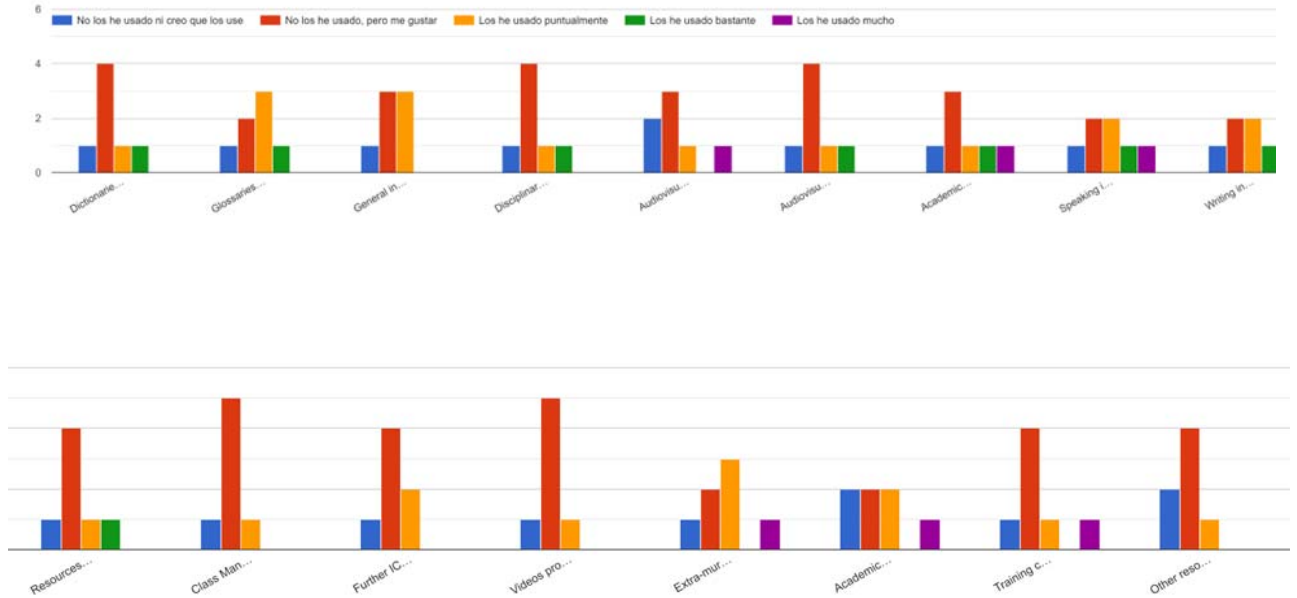
[MORE REFERENCES ON EXTRA-MURAL ENGLISH](#)

Anexo 4. Resultados de la encuesta de satisfacción sobre los recursos más

útiles del seminario.

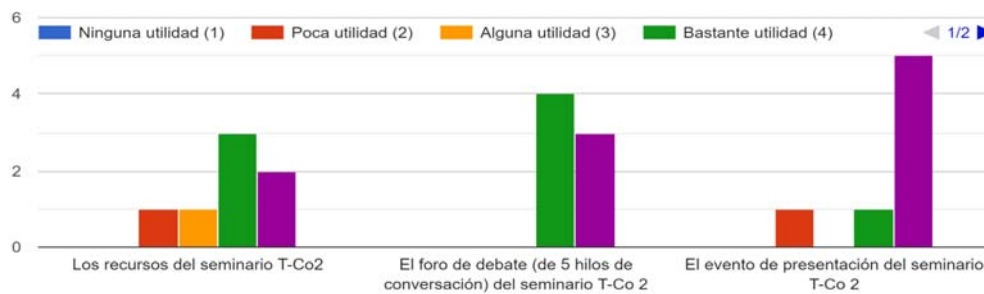
Resultados con respecto a el uso de los recursos:

Concretamente, ¿cuánto has utilizado los recursos disponible en el campus virtual del Seminario T-Co 2 para tus clases?



Resultados referidos a los aspectos más útiles del seminario.

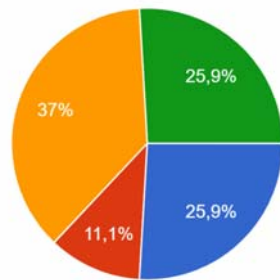
A continuación se presentan distintos aspectos del Seminario T-Co 2. Tras tu experiencia en él, ¿qué aspectos te han resultado más útiles? Por favor, señ... 1 (= Ninguna utilidad) hasta 5 (= Mucha utilidad).



Anexo 5. Perfil de los participantes

Categoría PDI

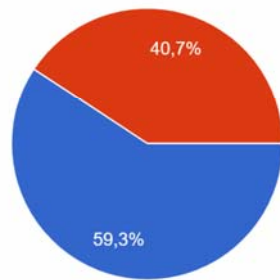
27 respuestas



- Profesor Asociado/a
- Profesor Ayudante Doctor
- Profesor Contratado Doctor
- Profesor Titular
- Catedrático

Sexo

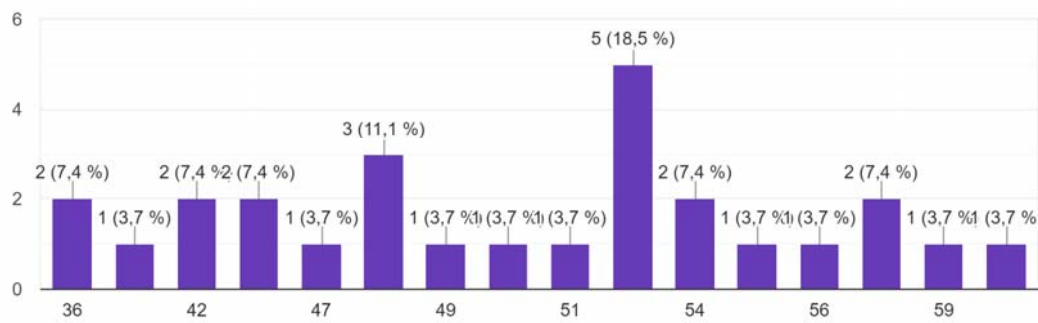
27 respuestas



- Mujer
- Hombre
- Prefiero no decirlo

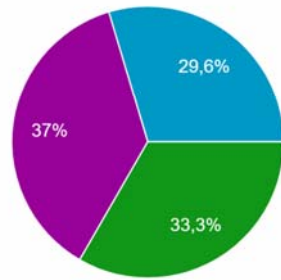
Edad

27 respuestas



¿Qué nivel consideras que tienes en inglés?

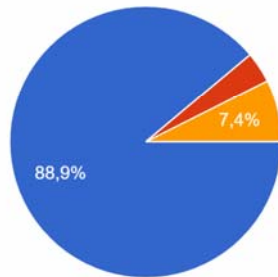
27 respuestas



- Beginner (A1)
- Elementary (A2)
- Intermediate (B1)
- Upper-intermediate (B2)
- Advanced (C1)
- Proficiency (C2)
- Inglés nativo

¿Estas interesado en impartir clases de contenido en tu disciplina en inglés en la UCM?

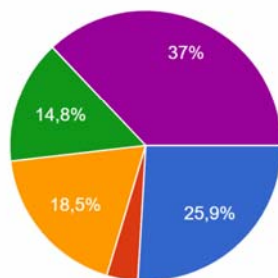
27 respuestas



- Sí
- No
- Tal vez

¿Cuál es tu experiencia impartiendo clase en inglés ?

27 respuestas



- Ninguna, pero me gustaría impartir clase en inglés en un futuro.
- 1 año de experiencia
- entre 2 y 3 años de experiencia
- entre 4 y 5 años de experiencia
- 6 años o más de experiencia

Anexo 6.- Foro de debate: temas y planificación

Fechas	Tema	Encargada/o del foro	Dinamizan el foro
6 – 19 marzo	Experiences of including English in non-bilingual instruction	Miguel	Diana
20 - 31 marzo	Extramural English for teachers. Does it really work? How?	Mar	Elena
10 - 23 abril	Communicative intention vs. perfect English	Diana	Miguel
24 abril – 7 mayo	Harvard archive and similar resources	Carmen	Cristina y Carmen
8 mayo – 21 mayo	How can I manage a class? Academic culture in English	Irene	Ariadna e Irene

Anexo 7. Póster presentación Seminario T-Co2



Anexo 8. Orden del día de la jornada de presentación del Seminario T-Co2

AGENDA

12:30

Bienvenida

Manuel García Goñi, Vicedecano de RRII y Movilidad

12:40

Retos lingüísticos de la docencia actual

Cristina del Campo

12:50

Propuestas formativas sobre la internacionalización de la docencia en la UCM

Ariadna Sánchez

13:00

Seminario T-Co (2nd edition)- Proyecto Innova 2022

Elena Orduna Nocito

13:15

Resultados 1ª edición y Experiencias